

Why Does Rain Smell So Good? | Curious English

English learning resource · FA

Line-by-line · English + Persian

53 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Julia, why are you smiling at a puddle?

جولیا، چرا به یک چاله آب لبخند می‌زنی؟

I am enjoying the smell after the rain.

دارم از بوی بعد از باران لذت می‌برم.

Wet shoes have never made me this happy.

کفش‌های خیس هیچ‌وقت مرا این‌قدر خوشحال نکرده‌اند.

Not your shoes, Martin, the earth!

منظورم کفش‌های تو نیست، مارتین، بوی خاک است!

Welcome to Curious English, from Your English Toolbox.

به Curious English از Your English Toolbox خوش آمدید.

I am Martin, and I am here with Julia.

من مارتین هستم و اینجا با جولیا همراه شما هستم.

Today, a small mystery: why can rain smell so good?

امروز یک معمای کوچک داریم: چرا باران می‌تواند این‌قدر خوش‌بو باشد؟

You will also learn three expressions for describing what happens around you.

همچنین سه عبارت برای توصیف اتفاقات اطرافتان یاد می‌گیرید.

Before we explain, make a prediction.

پیش از توضیح، یک حدس بزنید.

Does that familiar smell come only from the water, or from what the rain touches?

آیا آن بوی آشنا فقط از آب می‌آید یا از چیزی که باران به آن برخورد می‌کند؟

What the rain touches is important.

چیزی که باران به آن برخورد می‌کند مهم است.

Think of a garden after several warm days without rain.

باغچه‌ای را پس از چند روز گرم و بی‌باران تصور کنید.



The first shower arrives, and suddenly there is a rich, earthy smell.

اولین رگبار می‌رسد و ناگهان بوی قوی خاک به مشام می‌رسد.

Earthy means like earth or soil, not like the whole planet.

Earthy یعنی شبیه خاک یا زمین، نه شبیه کل سیاره زمین.

So an earthy smell is the sort of smell I notice beside a damp garden path.

پس an earthy smell همان نوع بویی است که کنار یک مسیر نمناک در باغچه حس می‌کنم.

Exactly, and the distinctive smell after rain is often called petrichor.

دقیقا، و بوی خاص پس از باران را اغلب پتريکور می‌نامند.

You do not need that scientific word for everyday conversation.

برای گفت‌وگوی روزمره نیازی به این واژه علمی ندارید.

An earthy smell is already a useful description.

عبارت an earthy smell خودش توصیف مفیدی است.

Here is one part of the explanation.

این هم بخشی از توضیح ماجرا.

Researchers at MIT filmed raindrops hitting porous surfaces, which have tiny spaces in them.

پژوهشگران MIT از برخورد قطره‌های باران با سطوح متخلخل که فضای خالی بسیار ریزی دارند فیلم گرفتند.

The drops could trap little air bubbles against the surface.

قطره‌ها می‌توانستند حباب‌های کوچک هوا را کنار سطح به دام بیندازند.

Those bubbles rose and burst, sending much smaller droplets into the air.

آن حباب‌ها بالا می‌آمدند و می‌ترکیدند و قطره‌های بسیار کوچک‌تری را به هوا می‌فرستادند.

A little like bubbles popping in a fizzy drink?

کمی شبیه ترکیدن حباب‌ها در نوشیدنی گازدار؟

That is a helpful picture of the movement.

این تصویر برای درک حرکت مفید است.

The researchers suggested this could help explain how materials that produce the smell travel from the ground into the air.

پژوهشگران مطرح کردند که این فرایند شاید به توضیح انتقال مواد بودار از خاک به هوا کمک کند.

It is one mechanism, not a complete explanation of every smell after rain.

این فقط یک سازوکار است، نه توضیحی کامل برای هر بویی که پس از باران حس می‌کنیم.

And our second expression is a dry spell.

و عبارت دوم ما a dry spell است.



A dry spell is a period with little or no rain.

A dry spell یعنی دوره‌ای که باران کم می‌بارد یا اصلاً نمی‌بارد.

The garden needed water after a long dry spell.

باغچه پس از یک دوره طولانی بی‌بارانی به آب نیاز داشت.

Here, spell means a period of time, not magical words.

اینجا spell به معنی یک دوره زمانی است، نه کلمات جادویی.

So the garden did not need a wizard, just some water.

پس باغچه به جادوگر احتیاج نداشت، فقط کمی آب می‌خواست.

Exactly.

دقیقا.

Our third expression is release into the air.

عبارت سوم ما release into the air است.

It means let something out so it can enter the air around us.

یعنی چیزی را آزاد کنیم تا وارد هوای اطرافمان شود.

Crushing a mint leaf can release its scent into the air.

خرد کردن برگ نعناع می‌تواند عطر آن را در هوا آزاد کند.

Notice the useful pattern: release something into something.

به این ساختار مفید توجه کنید: release something into something.

Let us put the three together in a tiny scene.

بیایید هر سه عبارت را در یک صحنه کوتاه کنار هم بگذاریم.

After a dry spell, rain reaches the garden.

پس از یک دوره بی‌بارانی، باران به باغچه می‌رسد.

You notice an earthy smell as scented material is released into the air.

وقتی مواد معطر در هوا آزاد می‌شوند، بوی خاک را حس می‌کنید.

Now it is your turn.

حالا نوبت شماست.

The fields have had almost no rain for three weeks.

سه هفته است که در مزرعه‌ها تقریباً بارانی نباریده است.

What kind of spell have they had?

آن‌ها چه نوع spell را پشت سر گذاشته‌اند؟



A dry spell.

.....

A dry spell, یعنی یک دوره بی بارانی.

You smell damp soil beside the path.

.....

کنار مسیر بوی خاک نمناک را حس می کنید.

What adjective describes that smell?

.....

چه صفتی این بو را توصیف می کند؟

Earthy.

.....

Earthy, یعنی با بوی خاک.

And if a flower lets its scent out around you, it releases its scent into the...

.....

و اگر گلی عطرش را در اطرافتان پخش کند، آن را در چه چیزی آزاد می کند؟

Air.

.....

Air, یعنی هوا.

Finish one sentence of your own: after a dry spell, I notice...

.....

یک جمله شخصی را کامل کنید: پس از یک دوره بی بارانی، متوجه می شوم که...

Find the three expressions and their examples on our episode page.

.....

این سه عبارت و مثال هایشان را در صفحه این اپیزود پیدا کنید.

The link is in the description, with seven listening speeds to choose from.

.....

پیوند در توضیحات است و می توانید از میان هفت سرعت شنیدن انتخاب کنید.

Keep your English curious.

.....

کنجکاوی تان را در یادگیری انگلیسی زنده نگه دارید.

And give your wet shoes a little space!

.....

و بگذارید کفش های خیستان هم کمی هوا بخورند!

